**HỢP ĐỒNG MUA DỊCH VỤ**

Số: **002/2025/HĐDV/F88 - VIETANT**

Hợp đồng Mua Dịch Vụ này được ký kết vào ngày 01/07/2025 bởi F88 và Bên Cung Cấp (**Hợp Đồng**).

(1) **CÔNG TY CỔ PHẦN KINH DOANH F88**, một công ty được thành lập theo pháp luật Việt Nam với Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 0107490572, có trụ sở chính tại Tầng 8, Tòa nhà G-Group Tower, số 5 Nguyễn Thị Duệ, Phường Yên Hòa, Thành phố Hà Nội, Việt Nam (**F88**); và

(2) **CÔNG TY CỔ PHẦN QUỐC TẾ VIETANT,** một công ty được thành lập theo pháp luật Việt Nam với Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 0109385809, có trụ sở chính tại P504, Tầng 5 Tòa nhà Tuấn Hạnh Building, số 82, Ngõ 116 phố Nhân Hoà, Phường Thanh Xuân, Thành phố Hà Nội, Việt Nam (**Bên Cung Cấp**).

(F88 và Bên Cung Cấp, sau đây được gọi riêng là một **Bên**, gọi chung là **Các Bên** hoặc **Hai Bên**)

**Giới Thiệu**

(A) F88 là doanh nghiệp hoạt động trong lĩnh vực tài chính một cách hợp pháp.

1. Bên Cung Cấp là doanh nghiệp được cấp phép hoạt động cung cấp dịch vụ lữ hành, điều hành tua du lịch, tổ chức sự kiện một cách hợp pháp.

(C) F88 đồng ý chỉ định Bên Cung Cấp và Bên Cung Cấp đồng ý là bên cung cấp dịch vụ cho F88 theo các điều khoản và điều kiện được quy định trong Hợp Đồng.

# Điều Khoản Chung

Các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung Cho Việc Mua Dịch Vụ được đính kèm trong Phụ Đính 1 của Hợp Đồng này (**GTC**) là một phần không thể tách rời của Hợp Đồng.

* 1. Các giao dịch được thực hiện theo Hợp Đồng này sẽ được thực hiện theo các điều khoản và điều kiện của Hợp Đồng này và **GTC**. Trong trường hợp có sự không thống nhất giữa bất kỳ điều khoản và điều kiện nào của Hợp Đồng với điều khoản và điều kiện được quy định trong GTC, Hợp Đồng sẽ được ưu tiên áp dụng.

# Thời Hạn

Hợp Đồng này có hiệu lực bắt đầu từ ngày ký cho đến khi các Bên hoàn thành nghĩa vụ của mình trong Hợp Đồng, trừ khi bị chấm dứt trước đó theo GTC.

# Phạm Vi Công Việc

F88 đồng ý thuê Bên Cung Cấp và Bên Cung Cấp đồng ý cung cấp cho F88 dịch vụ lữ hành với các chi tiết cụ thể như sau ***(“Dịch Vụ”):***

* + - 1. **Thời gian và địa điểm thực hiện:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nội dung** | **Kickoff** |
| **Địa điểm** | Hạ Long ngày 23/7/2025 – 26/7/2025 |

* + - 1. **Các dịch vụ, tiện ích bao gồm:**
  1. Ăn uống: Theo Chương Trình và thực đơn đính kèm Hợp đồng này (thực đơn và nhà hàng sẽ được Hai Bên thống nhất sau chuyến khảo sát của F88 với Bên Cung Cấp và là một phần không tách rời của Hợp Đồng).
  2. Địa điểm lưu trú: Lưu trú tại các điểm tổ chức: 4 Ngày 3 Đêm tại các khách sạn đạt tiêu chuẩn 4-5 Sao, bao gồm các dịch vụ, tiện ích của Resort.

Tại Hạ Long: Vinpearl resort Hạ Long

* 1. Hướng dẫn viên: 01 Hướng dẫn viên/xe, phục vụ suốt tuyến được Bên cung cấp tài trợ không tính phí.

# Giá trị Hợp Đồng và thanh toán

Tổng Giá trị Hợp Đồng tạm tính được liệt kê dưới đây đã bao gồm VAT, được dựa trên phạm vi và các giả định có trong Hợp Đồng này và được quy định chi tiết tại Bảng Giá chi tiết phụ lục đính kèm theo

* + 1. Chi phí Tour trọn gói đã bao gồm thuế VAT**: 129.340.800 VNĐ** (Bằng chữ: Một trăm hai mươi chín triệu ba trăm bốn nghìn tám trăm đồng)

1. Tổng giá trị Hợp Đồng thực tế được xác định theo kết quả nghiệm thu được thống nhất và xác nhận bởi Hai Bên bằng Biên bản nghiệm thu và thanh lý Hợp Đồng.
2. Bên Cung Cấp không được tự ý thay đổi đơn giá của bất kỳ Dịch Vụ, chi phí nào mà không có sự đồng ý trước của F88 bằng văn bản. Bất kỳ chi phí nào có liên quan đến Hợp Đồng này làm phát sinh nghĩa vụ thanh toán của F88 đều phải được F88 chấp thuận trước mới có hiệu lực.

Thanh toán

Đồng tiền thanh toán: đồng Việt Nam.

1. Thanh toán: F88 thanh toán cho Bên Cung Cấp toàn bộ tổng giá trị Hợp Đồng thực tế dựa trên kết quả nghiệm thu bằng văn bản giữa Hai Bên, trong thời hạn 10 (mười) Ngày Làm Việc kể từ ngày tất cả các điều kiện sau đây đã được đáp ứng: (i) kết thúc tour và Bên Cung Cấp đã hoàn thành việc cung cấp toàn bộ Dịch Vụ được mô tả tại Hợp Đồng; (ii) Hai Bên xác nhận kết quả nghiệm thu bằng văn bản; và (iii) F88 nhận được đầy đủ bộ chứng từ thanh toán từ Bên cung cấp, bao gồm:

* Đề nghị thanh toán (nếu có);
* Hóa đơn tài chính hợp lệ cho toàn bộ giá trị nghiệm thu thực tế của Hợp Đồng;
* Chứng từ chi phí phát sinh có xác nhận của đại diện của Hai Bên;
* Văn bản ghi nhận sự việc liên quan đến cung cấp Dịch Vụ tại Điều 3 (nếu có);
* Biên bản nghiệm thu và thanh lý Hợp Đồng (theo kết quả do Hai Bên thống nhất và xác nhận) đã được Bên Cung Cấp và F88 ký và đóng dấu hợp lệ.

1. Tất cả các khoản đặt cọc, thanh toán cho Bên Cung Cấp sẽ được thực hiện bằng chuyển khoản đến:

* Tên tài khoản: CÔNG TY CỔ PHẦN QUỐC TẾ VIETANT
* Số tài khoản: ‎2941166688888
* Ngân hàng: Ngân hàng MB – Chi nhánh Thăng Long

Trong trường hợp có sự thay đổi thông tin tài khoản ngân hàng nêu trên, Bên Cung Cấp phải thông báo cho F88 ngay lập tức (không muộn hơn 24 (hai mươi tư) giờ và trước khi F88 thực hiện thanh toán bất kỳ khoản tiền nào cho Bên Cung Cấp). F88 không chịu bất kỳ trách nhiệm nào (bao gồm cả trường hợp Bên Cung Cấp không nhận được khoản thanh toán) nếu Bên Cung Cấp không thông báo hoặc thông báo chậm về sự thay đổi đối với thông tin tài khoản ngân hàng.

1. Trong trường hợp F88 có nhu cầu phát sinh sử dụng các dịch vụ ngoài phạm vi Dịch Vụ đã được quy định tại Hợp Đồng này thì F88 phải chịu toàn bộ chi phí phát sinh đó với điều kiện Bên Cung Cấp có khả năng phục vụ được. Khoản chi phí phát sinh này sẽ được nghiệm thu và thanh toán vào đợt thanh toán cuối cùng của Hợp Đồng.

# Điều khoản đầu mối triển khai Hợp Đồng

* 1. F88 đồng ý cử những Người đại diện liên hệ dưới đây để làm việc với Bên Cung Cấp cho các công việc nằm trong việc vận hành của Hợp Đồng này cụ thể như sau:

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Liên quan đến việc thực hiện Hợp Đồng, nghiệm thu, thanh toán** |
| Đại diện | **VÕ THỊ KIM MAI -** Trưởng nhóm Hành Chính |
| Liên hệ | Địa chỉ: Số 5 Nguyễn Thị Duệ, Tòa nhà G-Group, Phường Yên Hòa, TP Hà Nội  Email: maivtk@f88.vn  Số điện thoại: 0907665865  Người nhận: Kim Mai |

Người đại diện liên hệ của F88 là đầu mối liên hệ và cũng như giải quyết các vấn đề nằm trong khuôn khổ của Hợp Đồng được ký kết giữa Hai Bên. Trong trường hợp có vấn đề phát sinh ngoài những vấn đề quy định tại Hợp Đồng này thì Bên Cung Cấp phải thông báo trực tiếp cho cấp có thẩm quyền là đại diện ký Hợp Đồng của F88 giải quyết. Trường hợp F88 thay đổi Người đại diện liên hệ của F88 (nếu có), F88 sẽ thông báo cho nhà cung cấp trong vòng 24 (hai mươi tư) giờ.

* 1. Bên Cung Cấp đồng ý cử những Người đại diện liên hệ của Bên Cung Cấp có tên dưới đây để làm việc với F88 cho các công việc nằm trong việc vận hành của Hợp Đồng này cụ thể như sau:

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Liên quan đến việc thực hiện Hợp Đồng, nghiệm thu, thanh toán** |
| Đại diện | Ông Đặng Minh Huy – chức vụ: Event Manager |
| Liên hệ | Điện thoại: 0936379089 - Email: Huy.dang@vietant.vn |

Người đại diện liên hệ của Bên Cung Cấp là đầu mối liên hệ và cũng như giải quyết các vấn đề nằm trong khuôn khổ của Hợp Đồng được ký kết giữa Hai Bên. Trường hợp Bên Cung Cấp thay đổi Người đại diện liên hệ của Bên Cung Cấp (nếu có), Bên Cung Cấp có nghĩa vụ thông báo bằng văn bản cho F88 trước ít nhất 03 (ba) Ngày Làm Việc trước khi thay đổi.

* 1. Trường hợp Bên có thay đổi Đại diện liên lạc không thông báo kịp thời cho Bên kia khiến xảy ra sự cố và/hoặc có thiệt hại phát sinh thì Bên có thay đổi mà không thông báo kịp thời phải chịu hoàn toàn trách nhiệm

# Phạt vi phạm

* 1. Trừ trường hợp Hợp Đồng này có quy định về mức phạt khác, nếu Bên Cung Cấp vi phạm bất cứ quy định nào của Hợp Đồng, Bên Cung Cấp phải chịu phạt 8% giá trị phần nghĩa vụ bị vi phạm.
  2. Trường hợp F88 chậm thanh toán giá trị Hợp Đồng thực tế cho Bên Cung Cấp mà không được sự đồng ý của Bên Cung Cấp, F88 phải chịu lãi suất chậm trả 0.05%/ngày cho mỗi ngày chậm trả tính trên số tiền chậm trả, tuy nhiên tổng số tiền phạt không vượt quá 8% giá trị phải thanh toán.

# Điều Khoản và Điều Kiện Đặc Biệt

**Nghĩa vụ của mỗi Bên**

1. **Nghĩa vụ của Bên Cung Cấp**
2. Có nghĩa vụ thực hiện mua bảo hiểm du lịch cho toàn bộ khách của F88 trong suốt quá trình từ lúc khởi hành đến lúc kết thúc tour, bao gồm nhưng không giới hạn: vận chuyển, ăn uống, tham quan, lưu trú,…
3. Đảm bảo hướng vẫn viên và MC dẫn chương trình có năng lực, chuyên nghiệp, thân thiện, lịch sự trong suốt Chương Trình, sự kiện.
4. Chủ động và/hoặc theo yêu cầu của F88, Bên Cung Cấp có nghĩa vụ thông báo cho F88 về tiến độ đặt Phòng, đặt tour và các công việc khác liên quan đến Dịch Vụ của Hợp Đồng này hoặc/và mọi hoàn cảnh hoặc tình huống khác có thể gây cản trở, làm chậm trễ việc Bên Cung Cấp thực hiện nghĩa vụ của mình theo Hợp Đồng này .
5. Trong suốt quá trình tổ chức tour du lịch này, nếu khách trong đoàn của F88 có yêu cầu cung cấp hoặc bổ sung vật dụng, thực phẩm,… liên quan làm phát sinh những chi phí ngoài phạm vi chi phí và Dịch Vụ nêu tại Điều 3 và Điều 4.1 của Hợp Đồng này thì Bên Cung Cấp đều phải thông báo với đại diện của F88 để xác nhận (mọi thông báo liên quan đến chi phí đều phải lập thành văn bản). Trong trường hợp Bên Cung Cấp tự cung cấp những dịch vụ ngoài phạm vi Hợp Đồng mà không nhận được sự xác nhận từ đại diện của F88 thì F88 không có nghĩa vụ thanh toán những khoản chi phí phát sinh như vậy.
6. Đảm bảo an toàn vệ sinh thực phẩm đối với các thực phẩm, đồ uống mà Bên Cung Cấp cung cấp, chuẩn bị hoặc do bên thứ ba cung cấp, chuẩn bị cho F88 trong suốt quá trình tham gia Chương Trình. Bên Cung Cấp cam kết và đảm bảo rằng các nhà thầu phụ, nhà cung cấp thực phẩm của Bên Cung Cấp đều tuân thủ các quy định của Bộ Y tế về chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm và đáp ứng đầy đủ các điều kiện an toàn thực phẩm đối với cơ sở kinh doanh dịch vụ ăn uống. Thực phẩm cung cấp cho F88 sẽ được F88 và Bên Cung Cấp ký niêm phong lưu mẫu thực phẩm trong thời hạn 24 (hai mươi tư) giờ kể từ thời điểm sử dụng thực phẩm. Trường hợp khách của F88 xảy ra các vấn đề về an toàn vệ sinh thực phẩm khi sử dụng thức ăn, thức uống tại Chương Trình mà nguyên nhân được xác định là do lỗi của Bên Cung Cấp hoặc nhà thầu phụ/ nhà cung cấp của Bên Cung Cấp thì Bên Cung Cấp sẽ chịu trách nhiệm bồi thường toàn bộ thiệt hại cho F88 và/hoặc khách của F88.
7. Tổ chức đoàn riêng, không ghép khách ngoài vào đoàn của F88.
8. Bên Cung Cấp có trách nhiệm cung cấp đầy đủ và đúng hạn, đảm bảo chất lượng của toàn bộ Dịch Vụ đã thỏa thuận theo Hợp Đồng này cho F88, đồng thời tuân thủ mọi quy định tại Hợp Đồng này và Chương Trình đã được Hai Bên thống nhất cụ thể. Trường hợp Bên Cung Cấp hủy bỏ hoặc không đảm bảo chất lượng, số lượng của bất kỳ phần Dịch Vụ nào hoặc/và không tổ chức Chương Trình theo đúng lịch trình đã được thỏa thuận và thống nhất giữa Các Bên theo Hợp Đồng (“***Dịch Vụ Không Hoàn Thành***”) mà không được sự chấp thuận trước bằng văn bản của F88, F88 không phải thanh toán cho Bên Cung Cấp phần giá trị Hợp Đồng tương ứng với phần Dịch Vụ Không Hoàn Thành đó. Ngoài ra, Bên Cung Cấp phải hoàn trả cho F88 toàn bộ phần Tiền Đặt Cọc hoặc/và phí Dịch Vụ tương ứng với phần Dịch Vụ Không Hoàn Thành mà F88 đã đặt cọc, thanh toán trước, đồng thời Bên Cung Cấp phải chịu phạt vi phạm 8% giá trị phần Dịch Vụ Không Hoàn Thành và bồi thường cho F88 toàn bộ thiệt hại thực tế và trực tiếp phát sinh nhưng trong mọi trường hợp không thấp hơn 100% giá trị phần Dịch Vụ Không Hoàn Thành.
9. Tuân thủ các quy định pháp luật Việt Nam về bảo vệ dữ liệu cá nhân đối với các dữ liệu cá nhân của khách, nhân sự của F88 mà Bên Cung Cấp biết được, có được hoặc có quyền truy cập thông qua quá trình ký kết và thực hiện Hợp Đồng này.
10. Tự chịu trách nhiệm về tính mạng, sức khỏe và an toàn của những Nhân Viên Của Bên Cung Cấp được chỉ định tham gia trong quá trình cung cấp Dịch Vụ theo Hợp Đồng này.
11. Không đơn phương chấm dứt Hợp Đồng trái quy định của Hợp Đồng. Trường hợp vi phạm, F88 không phải thanh toán cho Bên Cung Cấp bất kỳ khoản chi phí nào. Đồng thời, Bên Cung Cấp hoàn trả cho F88 toàn bộ Tiền Đặt Cọc, chịu phạt 8% trên tổng giá trị Hợp Đồng dự kiến quy định tại Điểm 4.1.3 Hợp Đồng và bồi thường cho F88 mọi thiệt hại liên quan.
12. Cung cấp đầy đủ hồ sơ thanh toán và xuất hóa đơn hợp lệ cho F88 như quy định tại Điểm 4.2.2 và Điểm 4.2.3 Hợp Đồng.
13. Các nghĩa vụ khác theo quy định của Pháp Luật Việt Nam và Hợp Đồng này.
14. **Nghĩa vụ của F88**
15. F88 có trách nhiệm thông báo cụ thể số lượng khách tham gia chuyến đi cho Bên Cung Cấp trước ít nhất 01 (một) ngày kể từ ngày khởi hành tương ứng để Bên Cung Cấp mua bảo hiểm.
16. Phối hợp chặt chẽ với Bên Cung Cấp để thực hiện Chương Trình đạt hiệu quả, cùng với Bên Cung Cấp sắp xếp số lượng phòng ngủ cho phù hợp theo danh sách của đoàn mà F88 cung cấp theo tiêu chuẩn từ 02 khách/phòng (khách lẻ ở ghép). Nếu khách trong đoàn của F88 có yêu cầu ở phòng đơn hoặc phòng ngoài tiêu chuẩn thì phải đóng thêm phụ thu tiền phòng.
17. Tự quản lý các thành viên trong đoàn, mỗi cá nhân trong đoàn tự chịu trách nhiệm về hành lý của mình và mang theo giấy tờ tùy thân để xuất trình khi cần thiết.
18. Chấp hành nội quy của đoàn, quy định của khách sạn và không được mang theo hàng quốc cấm, vũ khí trong suốt quá trình tham quan du lịch.
19. Thực hiện nghĩa vụ thanh toán cho Bên Cung Cấp đầy đủ, đúng thời hạn và phương thức thanh toán theo quy định tại Hợp Đồng này.
20. Có quyền không sử dụng Dịch Vụ của Bên Cung Cấp mà không phải trả bất kỳ một khoản phí, chi phí, bồi thường nào nếu Bên Cung Cấp không cung cấp đúng các Dịch Vụ như quy định tại Điều 3 và các Phụ lục đính kèm của Hợp đồng này (nếu có).

**Thay đổi, hủy bỏ hoặc bổ sung Dịch vụ**

1. **Tăng/Giảm số lượng khách:**
2. F88 được quyền tăng/giảm số lượng người tham gia mà không phải thanh toán bất kỳ chi phí nào khác cho số lượng khách báo giảm, đồng thời cũng không phải chịu phạt hoặc bồi thường bất kỳ chi phí gì bằng cách thông báo cho Bên Cung Cấp trước ít nhất 07 (bảy) ngày tính đến ngày khởi hành tương ứng nhưng không được giảm quá 5% trên tổng số lượng khách đã thông báo trước đó.
3. Trường hợp F88 báo giảm số lượng khách so với số lượng đã chốt theo danh sách trên mỗi đợt thì F88 phải chịu thanh toán phí Dịch Vụ như sau:
4. Báo giảm số lượng khách mỗi đợt trước 72 (bảy mươi hai) giờ trước giờ bắt đầu khởi hành tương ứng của đợt đó: F88 không phải thanh toán, chịu phạt hoặc bồi thường bất kỳ chi phí gì.
5. Báo giảm số lượng khách mỗi đợt sau 72 (bảy mươi hai) giờ trước giờ bắt đầu khởi hành Chương Trình tương ứng của đợt đó: Số lượng khách mỗi đợt sẽ được điều chỉnh giảm tương ứng theo thông báo của F88 nhưng không quá 5% số lượng giảm và F88 vẫn phải thanh toán 100% giá phòng/khách báo giảm. Ngoài chi phí phòng lưu trú như vừa nêu, F88 sẽ không phải thanh toán bất kỳ chi phí nào khác cho số lượng khách báo giảm, đồng thời cũng không phải chịu phạt hoặc bồi thường bất kỳ chi phí gì. Để làm rõ, chi phí phòng (chưa bao gồm VAT) cho mỗi khách tại từng địa điểm là như sau:

* Giá phòng tại Hạ Long: 700.000 VNĐ/người.

1. Trường hợp F88 không báo hủy tại ngày khởi hành của đợt tương ứng thì F88 phải chi trả 100% giá tour/ người.
2. Trong trường hợp F88 thông báo tăng số lượng khách, đơn giá Dịch Vụ đối với những người báo tăng sẽ được tính theo đơn giá Dịch Vụ quy định tại Hợp Đồng đã được Các Bên thống nhất.
3. Trường hợp số lượng đăng ký ít hơn số lượng khách đăng ký/đợt thì số liệu nghiệm thu sẽ thay đổi theo bảng chi phí chi tiết của số lượng người thực tế đăng ký đi của mỗi đợt (Bảng chi phí chi tiết là một phần không thể tách rời với Hợp Đồng này).
4. **Điều kiện hoãn hủy hợp đồng**
   1. Trường hợp F88 hủy toàn bộ Hợp Đồng ngay sau khi Hai Bên ký kết cho đến 07 (bảy) ngày trước ngày khởi hành của đợt đầu tiên mà không do Sự Kiện Bất Khả Kháng và/hoặc lỗi của Bên Cung Cấp thì F88 thanh toán cho Bên Cung Cấp 20% Tổng giá trị Hợp Đồng tạm tính và chịu mọi chi phí do Bên Cung Cấp đã tạm ứng, đặt cọc dịch vụ cho đối tác của Bên Cung Cấp dựa trên các chứng từ tạm ứng mà Bên Cung Cấp cung cấp được cho F88. Các khoản phí vừa nêu sẽ được khấu trừ vào Tiền Đặt Cọc. Số tiền còn lại của Tiền Đặt Cọc sẽ được Bên Cung Cấp hoàn trả toàn bộ cho F88 trong thời hạn 05 (năm) ngày kể từ ngày F88 gửi thông báo yêu cầu.
   2. Trường hợp F88 hủy bỏ toàn bộ Hợp Đồng sau khi Hợp Đồng được ký kết từ 07 (bảy) ngày cho đến 04 (bốn) ngày trước ngày khởi hành của đợt đầu tiên mà không do Sự Kiện Bất Khả Kháng và/hoặc lỗi của Bên Cung Cấp, thì F88 sẽ phải thanh toán cho Bên Cung Cấp 50% Tổng giá trị Hợp Đồng dự kiến đã ký kết và được khấu trừ vào Tiền Đặt Cọc.
   3. Trường F88 huỷ bỏ toàn bộ Hợp Đồng muộn hơn 04 (bốn) ngày tính đến ngày khởi hành của đợt đầu tiên mà không do Sự Kiện Bất Khả Kháng và/hoặc lỗi của Bên Cung Cấp thì F88 phải thanh toán 100% Tổng giá trị Hợp Đồng đã ký kết.
   4. Trong trường hợp mọi công tác chuẩn bị đã hoàn tất nhưng xảy ra Sự Kiện Bất Khả Kháng như chiến tranh, dịch bệnh, thiên tai, hỏa hoạn, … thì Bên bị ảnh hưởng bởi Sự Kiện Bất Khả Kháng sẽ thông báo bằng văn bản cho Bên còn lại để cùng bàn bạc, sắp xếp Chương Trình tiếp theo gần nhất. Trong trường hợp Bên Cung Cấp không thể tiếp tục cung cấp Dịch Vụ mặc dù đã thực hiện mọi biện pháp cần thiết để khắc phục thì Bên Cung Cấp sẽ hoàn trả lại toàn bộ Tiền Đặt Cọc hoặc/và số tiền F88 đã tạm ứng, thanh toán cho Bên Cung Cấp, sau khi đã trừ đi các khoản chi phí đã thực hiện căn cứ trên chứng từ hợp lý, hợp lệ đã được Các Bên thống nhất tại Hợp Đồng này và có Biên bản nghiệm thu được ký xác nhận bởi đại diện hợp pháp của Các Bên.

Hợp Đồng này được lập thành 04 (bốn) bản có giá trị pháp lý ngang nhau, mỗi Bên giữ 02 (hai) bản.

**ĐỂ LÀM BẰNG CHỨNG**, đại diện và thay mặt cho Các Bên ký kết dưới đây:

**CÔNG TY CỔ PHẦN KINH DOANH F88**

Bởi\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Tên: **Phạm Trần Long**

Chức vụ: **Phó.** **Tổng Giám đốc**

Theo Giấy uỷ quyền số: 03/2025/GUQ-F88/TGĐ ngày 27/02/2025

**CÔNG TY CỔ PHẦN QUỐC TẾ VIETANT**

Bởi\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Tên: **Vũ Văn Hiến**

Chức vụ: **Giám đốc**

**PHỤ ĐÍNH 1**

**CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHUNG CHO VIỆC MUA DỊCH VỤ**

# Định Nghĩa và Diễn Giải

Các thuật ngữ viết hoa được sử dụng nhưng không được định nghĩa trong bản Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung Cho Việc Mua Dịch Vụ (**GTC**) này sẽ có nghĩa như được quy định trong Hợp Đồng. Trong GTC này, trừ trường hợp được quy định khác đi, các thuật ngữ sẽ có nghĩa như sau:

**Công Ty Liên Kết** có nghĩa là liên quan đến một Người, các công ty con của Người đó, công ty mẹ của Người đó hoặc công ty mẹ và các công ty con khác của mỗi công ty mẹ của Người đó;

**Ngày Làm Việc** có nghĩa là một ngày ngoài thứ bảy, chủ nhật, và các ngày lễ, Tết theo quy định của Pháp Luật Việt Nam;

**Quyền Sở Hữu Trí Tuệ** có nghĩa là tất cả (a) bằng sáng chế, công bố bằng sáng chế và phát minh (dù có được bảo hộ dưới dạng sáng chế hay không), (b) nhãn hiệu, nhãn hiệu dịch vụ, hình ảnh thương mại tổng thể, tên thương mại, lô-gô, tên công ty và tên miền, cùng với tất cả các lợi thế thương mại liên quan, (c) bản quyền và tác phẩm có thể bảo vệ dưới dạng bản quyền (bao gồm các chương trình máy tính) và quyền về dữ liệu và cơ sở dữ liệu, (d) bí mật thương mại, bí quyết và thông tin mật khác, và (e) tất cả các quyền sở hữu trí tuệ khác, trong mỗi trường hợp cho dù đã đăng ký hay chưa đăng ký và bao gồm tất cả các đơn đăng ký, và gia hạn hoặc kéo dài các quyền đó, và tất cả các quyền hoặc hình thức bảo vệ tương tự hoặc tương đương ở bất kỳ nơi nào trên thế giới;

**Pháp Luật** có nghĩa là bất kỳ đạo luật, luật, pháp lệnh, quy định, quy tắc, bộ luật, lệnh, hiến pháp, hiệp ước, thông luật, phán quyết, chỉ thị, hoặc các yêu cầu hoặc quy định pháp luật của bất kỳ nhà nước liên bang, quốc gia, địa phương hoặc nước ngoài hoặc các bộ phận chính trị cấu thành của nhà nước đó, hoặc bất kỳ trọng tài, tòa án hoặc hội đồng xét xử có quyền tài phán.

**Người** có nghĩa là một cá nhân, công ty, hợp danh, liên doanh, công ty trách nhiệm hữu hạn, cơ quan chính phủ, tổ chức, hiệp hội hoặc chủ thế khác;

**Chương Trình** có nghĩa là dự án như được mô tả trong Hợp đồng;

**Mốc Thời Gian Của Chương Trình** nghĩa là một sự kiện hoặc nhiệm vụ được mô tả trong Hợp Đồng hoặc Chương Trình đính kèm Hợp Đồng sẽ được hoàn thành trước ngày có liên quan được quy định trong Hợp Đồng;

**Nhân Viên Của Bên Cung Cấp** có nghĩa là tất cả nhân viên và Nhà Thầu Phụ Được Chấp Thuận, nếu có, được Bên Cung Cấp sử dụng để thực hiện Dịch Vụ;

**Dịch Vụ** có nghĩa là bất kỳ dịch vụ chuyên nghiệp hoặc dịch vụ nào khác được cung cấp bởi Bên Cung Cấp theo Hợp Đồng và theo GTC này, như được mô tả chi tiết hơn trong Hợp Đồng và nghĩa vụ của Bên Cung Cấp theo GTC và Hợp Đồng này;

**Thiết Bị F88** có nghĩa là bất kỳ thiết bị, hệ thống, hệ thống cáp hoặc phương tiện nào do F88 cung cấp và được sử dụng trực tiếp hoặc gián tiếp trong việc cung cấp Dịch Vụ;

**Tài Liệu F88** có nghĩa là bất kỳ tài liệu, dữ liệu, bí quyết, phương pháp, phần mềm và các tài liệu khác do F88 cung cấp cho Bên Cung Cấp, bao gồm các chương trình máy tính, báo cáo và thông số kỹ thuật; và

Trong GTC này,

dẫn chiếu tới GTC này hoặc các tài liệu khác bao gồm cả các bản sửa đổi và thay thế văn bản đó;

một tham chiếu đến một luật hoặc quy định Pháp Luật bao gồm một tham chiếu (i) đến luật hoặc quy định đó như được hợp nhất, sửa đổi, ban hành lại hoặc thay thế bởi bất kỳ luật hoặc quy định nào tại từng thời điểm; và (ii) đến bất kỳ văn bản Pháp Luật phụ thuộc nào được ban hành theo đó;

các từ ngữ được sử dụng ở dạng số ít bao gồm ý nghĩa của từ đó ở dạng số nhiều và ngược lại, và việc sử dụng bất kỳ giới tính nào sẽ bao hàm tất cả các giới tính;

dẫn chiếu đến một người bao gồm một dẫn chiếu đến một thể nhân, một doanh nghiệp, một tập đoàn, một hiệp hội, một tổ chức, một chính phủ hoặc cơ quan chính phủ, một cơ quan nhà nước, một nhà nước, một tổ chức (trong từng trường hợp có hoặc không có tư cách pháp nhân riêng biệt);

Các từ “cụ thể” hoặc “bao gồm” có nghĩa bao gồm nhưng không giới hạn, hoặc không ảnh hưởng tiêu cực tới tính phổ quát của bất kỳ sự mô tả, định nghĩa, thuật ngữ hoặc cụm từ nào trước đó và từ “bao gồm” và các từ phái sinh của từ này sẽ được diễn giải tương tự; và

các Phụ Lục của GTC này sẽ được xem như một phần không thể tách rời của GTC này và sẽ có hiệu lực đầy đủ như một phần của GTC này và bất kỳ sự dẫn chiếu nào tới GTC này bao gồm cả các Phụ Lục đi kèm;

Điều 1.2 sẽ áp dụng tương tự cho Hợp Đồng, *với những sửa đổi cần thiết*, như thể được quy định đầy đủ trong Hợp Đồng.

**Dịch vụ**

Bên Cung Cấp sẽ cung cấp Dịch Vụ cho F88 như được mô tả chi tiết trong Hợp Đồng theo:

* 1. các điều khoản và điều kiện của Hợp Đồng; và
  2. bất kỳ yêu cầu bổ sung nào của F88 thông báo cho Bên Cung Cấp vào từng thời điểm.

# Nghĩa Vụ Của Bên Cung Cấp

Bên Cung Cấp sẽ:

cung cấp tất cả cơ sở hạ tầng, tài liệu và thiết bị cần thiết để cung cấp Dịch Vụ;

tiết lộ ngay cho F88 bất kỳ nghĩa vụ hoặc lợi ích nào có thể mâu thuẫn với nghĩa vụ của mình đối với F88 theo Hợp Đồng;

cung cấp nhận xét, báo cáo hoặc tư vấn bằng lời nói hoặc bằng văn bản liên quan đến Dịch Vụ được yêu cầu, và tham dự bất kỳ cuộc họp nào khi được F88 yêu cầu;

thực hiện các Dịch Vụ với mức độ cẩn trọng, chuyên nghiệp và sự chu đáo cao nhất theo thông lệ tốt nhất trong ngành, nghề hoặc lĩnh vực có liên quan;

phụ thuộc vào sự chấp thuận trước bằng văn bản của F88, chỉ định:

một nhân viên của Bên Cung Cấp đóng vai trò là người liên hệ chính đối với Hợp Đồng và sẽ có thẩm quyền hành động thay mặt Bên Cung Cấp liên quan đến các vấn đề của Hợp Đồng (**Người Quản Lý Hợp Đồng Của Bên Cung Cấp**); và

Nhân Viên Của Bên Cung Cấp, theo yêu cầu hợp lý của F88, sẽ phải có đủ số lượng, có kỹ năng phù hợp, có kinh nghiệm và đủ điều kiện để thực hiện Dịch Vụ;

duy trì cùng một Người Quản Lý Hợp Đồng Của Bên Cung Cấp trong suốt Thời Hạn ngoại trừ những thay đổi về nhân sự đó do:

yêu cầu của F88 theo Điều 3.1.7; hoặc

việc từ chức hoặc chấm dứt hợp đồng của nhân viên đó hoặc các trường hợp khác nằm ngoài sự kiểm soát hợp lý của Bên Cung Cấp;

thay thế kịp thời Người Quản Lý Hợp Đồng Của Bên Cung Cấp và bất kỳ Nhân Viên Của Bên Cung Cấp nào khác theo yêu cầu hợp lý bằng văn bản của F88;

bằng chi phí của mình, Bên Cung Cấp sẽ xin cấp, duy trì và tuân thủ tất cả các giấy phép và sự chấp thuận cần thiết và tuân thủ tất cả Pháp Luật có liên quan áp dụng cho việc cung cấp Dịch Vụ trong suốt Thời Hạn;

tuân thủ và đảm bảo rằng tất cả Nhân Viên Của Bên Cung Cấp tuân thủ:

tất cả Pháp Luật và quy định hiện hành; và

tất cả các quy tắc, quy định và chính sách của F88 được thông báo cho Bên Cung Cấp bằng văn bản, bao gồm nhưng không giới hạn ở:

mọi điều kiện kèm theo thông tin đăng nhập do F88 cấp;

quy tắc làm việc;

thủ tục an ninh liên quan đến hệ thống và dữ liệu và truy cập từ xa;

chính sách và tiêu chuẩn an ninh;

xây dựng các quy trình an ninh, bao gồm việc hạn chế quyền truy cập bởi F88 vào các khu vực nhất định trong cơ sở hoặc hệ thống của Bên Cung Cấp vì lý do bảo mật; và

các quy trình và thủ tục về sức khỏe và an toàn chung.

duy trì các hồ sơ đầy đủ và chính xác liên quan đến việc cung cấp Dịch Vụ theo Hợp Đồng, bao gồm các hồ sơ về thời gian sử dụng và các tài liệu được Bên Cung Cấp sử dụng để cung cấp Dịch Vụ theo hình thức như được F88 phê duyệt. Trong Thời Hạn, Bên Cung Cấp sẽ cho phép F88 hoặc đại diện của F88 kiểm tra và tạo bản sao của các hồ sơ đó và phỏng vấn Nhân Viên Của Bên Cung Cấp liên quan đến việc cung cấp Dịch Vụ;

có được sự chấp thuận bằng văn bản của F88 trước khi ký kết thỏa thuận hoặc thuê bất kỳ Người nào, bao gồm tất cả các nhà thầu phụ và Các Công Ty Liên Kết của Bên Cung Cấp, ngoại trừ Nhân Viên Của Bên Cung Cấp để cung cấp bất kỳ Dịch Vụ và Sản Phẩm Bàn Giao nào cho F88 (mỗi nhà thầu phụ được phê duyệt hoặc bên thứ ba khác được gọi là **Nhà Thầu Phụ Được Chấp Thuận**). Sự chấp thuận của F88 sẽ không giải phóng Bên Cung Cấp khỏi các nghĩa vụ của Bên đó theo Hợp Đồng và GTC này, và Bên Cung Cấp vẫn phải chịu trách nhiệm hoàn toàn về việc thực hiện của mỗi Nhà Thầu Phụ Được Chấp Thuận đó; và

yêu cầu mỗi Nhà Thầu Phụ Được Chấp Thuận phải bị ràng buộc bằng văn bản về sự bảo mật và chuyển nhượng Quyền Sở Hữu Trí Tuệ hoặc các quy định cấp phép sử dụng của Hợp Đồng và GTC này, và theo yêu cầu bằng văn bản của F88, phải ký kết một thỏa thuận không tiết lộ hoặc thỏa thuận chuyển nhượng Quyền Sở Hữu Trí Tuệ hoặc thỏa thuận cấp quyền sử dụng theo hình thức hợp lý đáp ứng yêu cầu của F88.

Bên Cung Cấp sẽ giao dịch trực tiếp với Người đó và F88 sẽ không chịu trách nhiệm bồi hoàn hoặc thanh toán cho Bên Cung Cấp trong mọi trường hợp.

Bên Cung Cấp chịu trách nhiệm về tất cả các Nhân Viên Của Bên Cung Cấp và về việc thanh toán thù lao và các chi phí liên quan của họ.

Bên Cung Cấp thừa nhận rằng hoàn thành Dịch Vụ đúng thời hạn là điều cốt yếu liên quan đến nghĩa vụ của Bên Cung Cấp và việc thực hiện kịp thời và nhanh chóng tất cả các nghĩa vụ đó, bao gồm tất cả lịch biểu, Mốc Thời Gian Của Chương Trình và các yêu cầu khác trong Hợp Đồng là bắt buộc.

# Sản Phẩm Bàn Giao

Tất cả các sản phẩm bàn giao được xác định trong mỗi Hợp Đồng (**Sản Phẩm Bàn Giao**) sẽ được cung cấp cho F88 theo lịch trình thời gian và theo các điều khoản và điều kiện được quy định trong Hợp Đồng, hoặc có thể được Các Bên thỏa thuận khác đi bằng văn bản.

Tùy thuộc vào tính chất của Sản Phẩm Bàn Giao, F88 sẽ xem xét và kiểm tra Sản Phẩm Bàn Giao trong vòng 05 (năm) đến 10 (mười) Ngày Làm Việc kể từ ngày F88 nhận được Sản Phẩm Bàn Giao. Nếu F88 thông báo cho Bên Cung Cấp về việc không nghiệm thu Sản Phẩm Bàn Giao, Bên Cung Cấp sẽ khắc phục lỗi đó trong khoảng thời gian hợp lý theo yêu cầu của F88. Tuy nhiên, yêu cầu khắc phục và đánh giá sẽ không phải là lý do để Bên Cung Cấp được miễn nghĩa vụ hoàn thành Dịch Vụ kịp thời.

Trong trường hợp việc bàn giao Sản Phẩm Bàn Giao bị chậm trễ do lỗi của Bên Cung Cấp, F88 có quyền yêu cầu, như là một hình phạt, một khoản tiền cố định được các Bên thỏa thuận trong Hợp Đồng. Khi số tiền phạt đạt hoặc vượt mức 8% tổng giá trị Hợp Đồng dự kiến hoặc trường hợp Bên Cung Cấp không thể khắc phục hoặc khắc phục không đúng, không đầy đủ các lỗi trong khoảng thời gian do F88 yêu cầu, F88 có thể xem xét (nhưng không phải nghĩa vụ) đơn phương chấm dứt Hợp Đồng.

# Phí Dịch Vụ và Chi Phí Khác

F88 sẽ thanh toán các khoản phí được quy định trong Hợp Đồng. Thanh toán cho Bên Cung Cấp các khoản phí đó và các chi phí khác theo quy định tại Điều 5 này sẽ được coi là thanh toán đầy đủ cho việc thực hiện Dịch Vụ và F88 sẽ không phải chịu trách nhiệm thanh toán bất kỳ khoản phí nào khác, lệ phí hoặc chi phí nào khác.

Trường hợp Dịch Vụ được cung cấp với giá cố định, tổng phí Dịch Vụ sẽ là số tiền được quy định trong Hợp Đồng. Tổng phí Dịch Vụ sẽ được trả cho Bên Cung Cấp theo từng đợt, như được quy định trong Hợp Đồng, với mỗi đợt có điều kiện thanh toán mà Bên Cung Cấp phải đạt được theo Mốc Thời Gian Của Chương Trình tương ứng. Khi đạt được Mốc Thời Gian Của Chương Trình hoặc khi kết thúc thời hạn được quy định trong Hợp Đồng liên quan đến một đợt thanh toán đến hạn, Bên Cung Cấp sẽ xuất hóa đơn cho F88 đối với các khoản phí phải trả, cùng với việc thống kê chi tiết mọi chi phí phát sinh được Hai Bên thống nhất.

Trường hợp Dịch Vụ được cung cấp trên cơ sở thời gian và tài liệu:

(a) các khoản phí phải trả cho Dịch Vụ sẽ được tính theo mức phí theo ngày hoặc theo giờ của Bên Cung Cấp đối với Nhân Viên Của Bên Cung Cấp theo quy định trong Hợp Đồng; và

(b) Bên Cung Cấp sẽ phát hành hóa đơn cho F88 hàng tháng để yêu cầu thanh toán phí cho tháng liền kề ngay trước đó, và được tính theo quy định trong Điều 5.3 này, cùng với việc thống kê chi tiết mọi chi phí phát sinh được Hai Bên thống nhất.

Bên Cung Cấp phải gửi hóa đơn cho F88 cho các khoản thanh toán này theo quy định trong Hợp Đồng và theo Điều 5 này. Ngoại trừ bất kỳ khoản thanh toán nào còn chưa được F88 xác nhận trên cơ sở thiện chí, F88 sẽ thanh toán cho Bên Cung Cấp trong vòng 30 (ba mươi) ngày kể từ ngày F88 nhận được hóa đơn và các điều kiện cho từng lần thanh toán đã được đáp ứng, trừ trường hợp Hợp Đồng quy định khác.

F88 có quyền cấn trừ bất kỳ khoản tiền nào mà Bên Cung Cấp phải thanh toán cho F88 bằng bất kỳ khoản thanh toán nào mà F88 phải trả cho Bên Cung Cấp theo Hợp Đồng và GTC này.

# Thuế

Mỗi Bên phải chịu tất cả các loại thuế, thuế hải quan và các khoản phí khác phát sinh liên quan đến việc thực hiện Hợp Đồng mà Bên đó là đối tượng chịu thuế theo Pháp Luật hiện hành.

# Cam Đoan và Bảo Đảm

Mỗi Bên cam đoan và bảo đảm cho Bên kia rằng:

Bên đó được tổ chức hợp lệ, tồn tại hợp pháp và có tư cách đầy đủ như một công ty hoặc tổ chức khác như đã cam đoan theo Pháp Luật và các quy định về thành lập, tổ chức hoặc điều lệ của Bên đó;

Bên đó có toàn quyền, quyền hạn và thẩm quyền để ký kết Hợp Đồng và để thực hiện nghĩa vụ của mình theo Hợp Đồng;

việc ký kết Hợp Đồng được thực hiện bởi người đại diện hợp pháp hoặc được ủy quyền hợp lệ của Bên đó;

* + 1. việc ký kết và thực hiện Hợp Đồng không vi phạm (i) bất cứ tài liệu nội bộ nào, kể cả Điều lệ, Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp, Giấy phép thành lập và hoạt động của Bên đó; (ii) các quy định của Pháp Luật; hoặc (iii) bất kỳ hợp đồng hoặc thỏa thuận nào mà Bên đó là một bên ký kết; và
    2. khi được ký kết và chuyển giao hợp lệ bởi Các Bên, Hợp Đồng sẽ tạo ra nghĩa hợp pháp, hợp lệ và ràng buộc Các Bên, và có khả năng thi hành đối với Các Bên theo các điều khoản của Hợp Đồng.

Bên Cung Cấp cam đoan và bảo đảm với F88 rằng:

F88 có quyền sở hữu hợp lệ và đầy đủ đối với tất cả Sản Phẩm Bàn Giao, không bị bảo đảm hoặc cầm giữ dưới mọi hình thức;

Dịch Vụ, Sản Phẩm Bàn Giao và việc sử dụng Dịch Vụ và Sản Phẩm Bàn Giao của F88 sẽ không vi phạm bất kỳ Quyền Sở Hữu Trí Tuệ nào và các quyền khác của bất kỳ bên thứ ba nào;

vào ngày ký kết Hợp Đồng, trong phạm vi hiểu biết của Bên Cung Cấp, không có bất kỳ tranh chấp nào đang diễn ra, các khiếu nại đe dọa, kiện tụng hoặc các vụ kiện khác đang diễn ra chống lại Bên Cung Cấp bởi bất kỳ bên thứ ba nào trên cơ sở vi phạm Quyền Sở Hữu Trí Tuệ, trong từng trường hợp, không bao gồm bất kỳ hành vi xâm phạm hoặc khiếu nại, kiện tụng hoặc các thủ tục tố tụng khác trong phạm vi phát sinh từ (i) bất kỳ Tài Liệu F88 nào hoặc bất kỳ hướng dẫn, thông tin, thiết kế, thông số kỹ thuật hoặc tài liệu nào khác do F88 cung cấp cho Bên Cung Cấp, (ii) việc sử dụng Sản Phẩm Bàn Giao có tích hợp với bất kỳ tài liệu hoặc thiết bị nào không được cung cấp hoặc chỉ định bởi Bên Cung Cấp, nếu việc vi phạm có thể tránh được bằng cách sử dụng Sản Phẩm Bàn Giao không được tích hợp với tài liệu hoặc thiết bị trên và (iii) bất kỳ sửa đổi hoặc thay đổi nào đối với Sản Phẩm Bàn Giao bởi hoặc thay mặt cho bất kỳ Người nào ngoại trừ Bên Cung Cấp.

* 1. Tôn trọng Quyền Con Người

## **Quyền Con Người**

* + 1. Bên Cung Cấp cam kết rằng Bên Cung Cấp và Các Công Ty Liên Kết của Bên Cung Cấp sẽ tôn trọng các quyền con người được quốc tế công nhận trong quá trình thực hiện Hợp Đồng này.

## **Lao động**

* + 1. Bên Cung Cấp cam kết rằng:

1. Bên Cung Cấp sẽ không sử dụng lao động khổ sai trong bất kỳ công việc hoặc dịch vụ nào, mà việc thực hiện đó không được làm một cách tự nguyện bởi một cá nhân bị đe dọa bằng vũ lực hoặc hình phạt; và
2. Bên Cung Cấp không sử dụng lao động trẻ em, có nghĩa là tuyển dụng, thuê và sử dụng lao động dưới mười lăm (15) tuổi.
   * 1. Khi thực hiện Hợp Đồng, Bên Cung Cấp cam kết tuân thủ tất cả Pháp Luật về lao động có liên quan áp dụng cho Nhân Viên Của Bên Cung Cấp, bao gồm Pháp Luật quốc gia áp dụng liên quan đến sức khỏe, an toàn và phúc lợi của người lao động.

## **Không Phân Biệt Đối Xử và Cơ Hội Bình Đẳng**

* + 1. Bên Cung Cấp cam kết rằng khi đưa ra quyết định tuyển dụng liên quan đến nhân sự, lao động và nhân viên khác, Bên Cung Cấp sẽ sử dụng các nỗ lực tốt nhất của mình để đảm bảo rằng các quyết định tuyển dụng đó dựa trên nguyên tắc cơ hội bình đẳng và đối xử công bằng, bao gồm không phân biệt đối xử về chủng tộc, tôn giáo, chính trị, giới tính hoặc khuynh hướng tình dục.
    2. Để tránh hiểu nhầm, các biện pháp bảo vệ hoặc hỗ trợ đặc biệt để khắc phục sự phân biệt đối xử hoặc việc lựa chọn đã có đối với một công việc cụ thể dựa trên các yêu cầu vốn có của công việc và các tiêu chí lựa chọn tương tự được cho phép bởi Pháp Luật quốc gia áp dụng sẽ không được coi là phân biệt đối xử.

# Bồi Thường

Cho mục đích của Điều này, “**Thiệt Hại**” có nghĩa là thiệt hại thực tế và trực tiếp phát sinh của bất kỳ người nào liên quan đến bất kỳ chi phí, phí tổn, lệ phí, tổn thất, thương tích, thiệt hại hoặc trách nhiệm, bao gồm nhưng không giới hạn ở thiệt hại tài sản; thương tích cá nhân hoặc tử vong; Phí Dịch Vụ và chi phí; tất cả các chi phí pháp lý; thiệt hại và yêu cầu bồi thường mà F88 phải bồi thường cho bên thứ ba do những Thiệt Hại này gây ra; bất kỳ khoản tiền phạt hoặc hình phạt nào (trong phạm vi được pháp luật cho phép); và phí luật sư hợp lý và chi phí thực thi bất kỳ quyền bồi thường nào trong đây.

Bên Cung Cấp đồng ý bảo đảm và bồi hoàn cho F88 đối với tất cả các Thiệt Hại phát sinh từ hành động sai trái, cố ý hoặc cẩu thả hoặc không hành động của Bên Cung Cấp hoặc Nhân Viên Của Bên Cung Cấp liên quan đến Hợp Đồng.

# Sự Kiện Bất Khả Kháng

Sự Kiện Bất Khả Kháng là sự kiện xảy ra mang tính khách quan không thể lường trước được và không thể khắc phục được mặc dù đã áp dụng mọi biện pháp cần thiết trong khả năng cho phép. Sự Kiện Bất Khả Kháng bao gồm nhưng không giới hạn các sự kiện sau:

1. Hỏa hoạn, bão lụt, động đất, sóng thần hoặc các thiên tai khác;
2. Chiến tranh, bạo động hoặc các hoạt động quân sự khác;
3. Bao vây, cấm vận, đình công hoặc các sự kiện tương tự khác;
4. Quyết định của cơ quan Nhà nước có thẩm quyền không xuất phát từ lỗi của một Bên trong việc tuân thủ các quy định của Pháp Luật.

Một Bên sẽ không chịu trách nhiệm cho bất kỳ tổn thất hoặc thiệt hại nào của Bên còn lại phát sinh từ việc không thực hiện bất cứ nghĩa vụ nào của Bên đó theo Hợp Đồng này nếu việc không thực hiện đó là kết quả của các Sự Kiện Bất Khả Kháng. Tuy nhiên, Bên bị ảnh hưởng trực tiếp bởi Sự Kiện Bất Khả Kháng (**Bên Bị Ảnh Hưởng**) có các nghĩa vụ sau:

1. Thực hiện các biện pháp ngăn ngừa/khắc phục hợp lý và các biện pháp thay thế cần thiết để hạn chế tối đa ảnh hưởng do Sự Kiện Bất Khả Kháng gây ra;
2. Thông báo ngay cho Bên kia trong vòng 24 (hai mươi bốn) giờ kể từ thời điểm xảy ra Sự Kiện Bất Khả Kháng;
3. Trường hợp phải tạm ngưng thực hiện một phần hoặc toàn bộ nghĩa vụ của mình theo Hợp Đồng do các Sự Kiện Bất Khả Kháng, Bên Bị Ảnh Hưởng phải ngay lập tức thông báo bằng văn bản cho Bên còn lại về nguyên nhân của việc tạm ngưng thực hiện nghĩa vụ theo Hợp Đồng, dự kiến thời gian và biện pháp khắc phục ảnh hưởng của Sự Kiện Bất Khả Kháng. Ngoài ra, Bên Bị Ảnh Hưởng phải áp dụng mọi hành động và biện pháp hợp lý cần thiết để khắc phục hoặc giảm bớt ảnh hưởng của Sự Kiện Bất Khả Kháng, và phải nhanh chóng khôi phục việc thực hiện nghĩa vụ của mình theo Hợp Đồng trong thời gian hợp lý nhất.
   1. Lập tức sau khi chấm dứt Sự Kiện Bất Khả Kháng, Bên Bị Ảnh Hưởng sẽ thông báo cho Bên kia về việc Sự Kiện Bất Khả Kháng đó đã chấm dứt và sẽ tiếp tục thực hiện các nghĩa vụ theo Hợp Đồng.

Tuy nhiên, nếu sự trì hoãn do Sự Kiện Bất Khả Kháng kéo dài hơn ba mươi (30) ngày và Các Bên không đạt được thỏa thuận thông qua đàm phán, Bên nào cũng có quyền chấm dứt Hợp Đồng. Trường hợp chấm dứt Hợp Đồng do Sự Kiện Bất Khả Kháng, F88 không phải thanh toán cho Bên Cung Cấp phần giá trị Hợp Đồng tương ứng với những Dịch Vụ F88 chưa sử dụng, đồng thời Bên Cung Cấp phải hoàn trả cho F88 Tiền Đặt Cọc, các khoản tiền F88 đã tạm ứng, thanh toán (nếu có) tương ứng với giá trị Dịch Vụ chưa được sử dụng.

# Đình Chỉ Thực Hiện Hợp Đồng

F88 có thể yêu cầu Bên Cung Cấp đình chỉ việc cung cấp tất cả hoặc một phần Dịch Vụ do hành động hoặc vi phạm của Bên Cung Cấp hoặc để bảo vệ con người, và Bên Cung Cấp phải đình chỉ việc cung cấp Dịch Vụ theo yêu cầu và chỉ bắt đầu việc cung cấp Dịch Vụ trở lại khi có yêu cầu bằng văn bản của F88.

# Chấm Dứt Hợp Đồng Tùy Ý

F88 có thể chấm dứt Hợp Đồng bất cứ lúc nào bằng cách gửi thông báo bằng văn bản cho Bên Cung Cấp trước ba mươi (30) ngày kể từ ngày dựu định chấm dứt. Trong trường hợp đó, F88 sẽ thanh toán cho Bên Cung Cấp giá trị tương ứng với các Dịch Vụ đã được thực hiện và cho bất kỳ công việc nào đang thực hiện nào tại thời điểm chấm dứt, với điều kiện có Biên bản nghiệm thu các công việc đến thời điểm chấm dứt có xác nhận của người đại diện hợp pháp của F88.

# Chấm Dứt Hợp Đồng Có Nguyên Nhân

F88 có thể chấm dứt Hợp Đồng ngay lập tức bằng cách thông báo bằng văn bản cho Bên Cung Cấp nếu:

Bên Cung Cấp bị mất khả năng thanh toán, bị phá sản hoặc thực hiện thủ tục phá sản;

Bên Cung Cấp không tuân thủ yêu cầu luật định, là chủ thể của các bước tiến hành giải thể hoặc phá sản hoặc tham gia việc dàn xếp, thỏa hiệp hoặc chuyển giao vì lợi ích của các chủ nợ của mình;

Bên Cung Cấp vi phạm bất kỳ điều khoản nào của Hợp Đồng và không khắc phục được vi phạm hoặc khắc phục không đúng, không đầy đủ trong vòng 07 (bảy) ngày kể từ ngày nhận được thông báo bằng văn bản từ F88 yêu cầu khắc phục vi phạm;

Bất kỳ sự kiện hoặc chuỗi sự kiện nào xảy ra mà theo quan điểm hợp lý của F88, có thể ảnh hưởng nghiêm trọng và bất lợi đến tình hình tài chính của Bên Cung Cấp hoặc khả năng của Bên Cung Cấp trong việc thực hiện các nghĩa vụ của mình theo Hợp Đồng này.

Nếu F88 vi phạm bất kỳ nghĩa vụ trọng yếu, cam đoan hoặc bảo đảm nào của mình theo Hợp Đồng, Bên Cung Cấp sẽ thông báo cho F88 bằng văn bản, nêu rõ chi tiết đầy đủ về bản chất và mức độ của vi phạm đó. Trừ khi trong vòng ba mươi (30) ngày sau khi có thông báo bằng văn bản về vi phạm, và F88 không khắc phục vi phạm đó, Bên Cung Cấp sẽ có quyền chấm dứt Hợp Đồng bằng một thông báo có hiệu lực ngay lập tức sau khi thời hạn trên chấm dứt.

# Xử Lý Khi Chấm Dứt Hợp Đồng

Nếu Hợp Đồng bị chấm dứt bởi F88 vì do các nguyên nhân quy định từ Điều 12.1.2 đến 12.1.4, F88 có quyền từ chối toàn bộ hoặc một phần Dịch Vụ trong phạm vi F88 không thể sử dụng phần Dịch Vụ đó. Trong các trường hợp như vậy, F88 sẽ thanh toán cho các phần Dịch Vụ đã được bàn giao và nghiệm thu mà không bị từ chối và Bên Cung Cấp phải hoàn trả cho F88 Tiền Đặt Cọc, các khoản tiền khác mà F88 đã tạm ứng, thanh toán trước tương ứng với phần Dịch Vụ bị từ chối.

Nếu Hợp Đồng bị chấm dứt bởi F88 do các nguyên nhân được quy định từ Điều 12.1.1 và Điều 12.2 theo quy định tại Điều này, F88 sẽ thanh toán cho Bên Cung Cấp các Dịch Vụ đã được thực hiện và cho bất kỳ công việc đang thực hiện nào tại thời điểm chấm dứt Hợp Đồng, với điều kiện có Biên bản nghiệm thu các công việc đến thời điểm chấm dứt có xác nhận của người đại diện hợp pháp của F88.

Khi Hợp Đồng này chấm dứt vì bất kể lý do nào:

Bên Cung Cấp sẽ (i) cung cấp kịp thời cho F88 tất cả các Sản Phẩm Bàn Giao (dù hoàn thành hay chưa hoàn thành) mà F88 đã thanh toán, tất cả Thiết Bị F88 và tất cả Tài Liệu F88, (ii) gỡ bỏ kịp thời mọi thiết bị Của Bên Cung Cấp tại các cơ sở của F88, (iii) thực hiện hợp tác và hỗ trợ hợp lý cho F88 theo yêu cầu bằng văn bản của F88 và với chi phí của F88 trong việc chuyển đổi Dịch Vụ sang Nhà cung cấp khác và (iv) tuỳ thuộc vào Điều 13.1 và 13.2, hoàn trả tất cả các khoản Tiền Đặt Cọc, khoản phí và chi phí đã trả trước cho bất kỳ Dịch Vụ hoặc Sản Phẩm Bàn Giao nào chưa được cung cấp theo tỷ lệ tương ứng.

Trong mọi trường hợp, F88 sẽ không chịu trách nhiệm cho bất kỳ chi phí chấm dứt nào của Nhân Viên Của Bên Cung Cấp phát sinh từ khi hết hạn hoặc chấm dứt Hợp Đồng.

# Bảo Mật và Quyền Sở Hữu Trí Tuệ

**Bảo Mật**

14.1.1. Trong phạm vi của Hợp Đồng này, Thông Tin Mật có nghĩa là toàn bộ các thông tin liên quan tới F88 được F88 tiết lộ (dù bằng văn bản, lời nói hoặc bất kỳ hình thức nào khác trực tiếp hay gián tiếp) cho Bên Cung Cấp hoặc Bên Cung Cấp biết được, có được thông qua quá trình ký kết và thực hiện Hợp Đồng này, dù tồn tại dưới hình thức tài liệu, giấy tờ, bản ghi âm, ghi hình, dữ liệu điện tử hay bất kỳ hình thức nào khác, bao gồm nhưng không giới hạn:

1. Bất kỳ thông tin nào liên quan đến F88 (được hiểu bao gồm các thông tin liên quan đến công ty con và/hoặc bên liên quan của F88) mà Bên Cung Cấp có được dù là trực tiếp hay gián tiếp, bằng văn bản hay lời nói, dưới dạng tín hiệu hay dữ liệu điện tử, bản chính hay bản sao, hoặc dưới hình thức khác mà có liên quan đến việc thực hiện Hợp Đồng này, bao gồm nhưng không giới hạn ở các thông tin, dữ liệu, báo cáo, thỏa thuận, bản ghi nhớ, các nghị quyết, quyết định, văn bản nội bộ, danh sách, mô tả về hoặc liên quan đến;
2. Các điều khoản của Hợp Đồng, các thông tin liên quan đến hoặc phát sinh từ Hợp Đồng;
3. Các thông tin về pháp lý (các giấy phép, phê duyệt, chấp thuận), kiểm toán, tuân thủ, quản trị (các chính sách, quy định, quy trình nội bộ, biểu mẫu, công thức, mô hình, công cụ quản trị), điều hành, thương mại, kinh doanh, kỹ thuật, tài sản và thông tin về hàng hóa/dịch vụ và các tài liệu, sách, dữ liệu, nghiên cứu, kế hoạch phát triển, chiến lược, sản phẩm và chiến lược kinh doanh, thông tin quá khứ, kết quả tài chính, ngân sách, đề án và các dữ liệu tài chính hoặc dữ liệu liên quan đến nhân sự của F88 và các bên liên quan của F88;
4. Các sáng chế, sáng kiến, ý tưởng, thiết kế, bí quyết kinh doanh, khái niệm, bí mật kinh doanh, bí mật công nghệ, bí mật thương mại, quy trình công nghệ và kỹ thuật và tất cả các thông tin liên quan đã đăng ký hoặc chưa đăng ký của F88 và các bên liên quan của F88; và
5. Thông tin về khách hàng, nhân sự của F88.

14.1.2. Thông Tin Mật sẽ không bao gồm các thông tin sau:

1. Thông tin đã được công khai hoặc được công chúng biết đến trước thời điểm được tiết lộ mà không do lỗi của Bên Cung Cấp;
2. Thông tin mà Bên Cung Cấp có được từ một bên thứ ba mà bên thứ ba đó không vi phạm bất kỳ nghĩa vụ bảo mật với bất cứ bên nào; và
3. Thông tin mà Bên Cung Cấp có được do nghiên cứu độc lập mà không sử dụng Thông Tin Mật của F88.

14.1.3.Bên Cung Cấp cam kết rằng nếu chưa được sự chấp thuận trước bằng văn bản của F88 thì Bên Cung Cấp (được hiểu là bao gồm cả nhân viên, nhà thầu phụ của Bên Cung Cấp) có nghĩa vụ phải giữ bí mật tuyệt đối tất cả các Thông Tin Mật. Bên Cung Cấp tuyệt đối không cung cấp, tiết lộ, sao chép, lưu trữ, sửa đổi, khôi phục, phát triển hay trao đổi, mua bán Thông Tin Mật dưới bất kỳ hình thức nào cho bên thứ ba.

14.1.4.Quyền Sở Hữu Trí Tuệ các Thông Tin Mật, sản phẩm là của F88 cho dù đã đăng ký hoặc chưa đăng ký quyền sở hữu đều thuộc về F88, nghiêm cấm mọi hành vi gây thất thoát, tổn thất hoặc sử dụng sai mục đích.

14.1.5. Trong trường hợp những Thông Tin Mật có liên quan đến Hợp Đồng này được yêu cầu cung cấp cho các cơ quan nhà nước có thẩm quyền theo luật định thì Bên Cung Cấp phải thông báo cho F88 biết ngay, nhưng trong mọi trường hợp không muộn hơn 01 (một) ngày, kể từ ngày Bên Cung Cấp biết về yêu cầu từ cơ quan nhà nước có thẩm quyền đó.

14.1.6. Trường hợp Bên Cung Cấp vi phạm nghĩa vụ bảo mật thông tin, F88 có quyền đơn phương chấm dứt Hợp Đồng với hiệu lực tức thì bằng cách thông báo bằng văn bản cho Bên Cung Cấp. Đồng thời, Bên Cung Cấp phải bồi thường cho F88 toàn bộ các thiệt hại thực tế phát sinh, nhưng trong mọi trường hợp giá trị bồi thường sẽ không thấp hơn 500.000.000 VNĐ (*Năm trăm triệu đồng chẵn*).

14.1.7. Nghĩa vụ bảo mật thông tin quy định tại Khoản 14.1 Điều 14 này sẽ vẫn tồn tại ngay cả sau khi Hợp Đồng chấm dứt.

**14.2. Quyền Sở Hữu Trí Tuệ**

14.2.1. Bên Cung Cấp cam kết tôn trọng và không xâm phạm Quyền Sở Hữu Trí Tuệ của F88. Không một quy định nào trong Hợp Đồng này có nghĩa hoặc ngụ ý rằng F88 chuyển giao, chuyển nhượng Quyền Sở Hữu Trí Tuệ của F88 cho Bên Cung Cấp. Bên Cung Cấp chỉ được sử dụng các đối tượng Quyền Sở Hữu Trí Tuệ của F88 nếu Hợp Đồng có quy định rõ ràng về việc được phép sử dụng như vậy, và chỉ được sử dụng cho mục đích duy nhất để để thực hiện mục đích, nghĩa vụ theo Hợp Đồng.

14.2.2. Bên Cung Cấp cam kết rằng Bên Cung Cấp sẽ không trực tiếp hoặc gián tiếp (hoặc trợ giúp bất cứ bên thứ ba nào để) bằng bất cứ cách nào làm mất tính hợp lệ của quyền, quyền sở hữu, quyền sở hữu trí tuệ và quyền lợi khác của F88.

14.2.3. Trường hợp Bên Cung Cấp vi phạm quy định về sở hữu trí tuệ quy định tại Khoản 14.2 Điều 14 này, F88 có quyền đơn phương chấm dứt Hợp Đồng với hiệu lực tức thì bằng cách thông báo bằng văn bản cho Bên Cung Cấp. Đồng thời, Bên Cung Cấp phải bồi thường cho F88 toàn bộ các thiệt hại thực tế phát sinh, nhưng trong mọi trường hợp giá trị bồi thường sẽ không thấp hơn 500.000.000 VNĐ (*Năm trăm triệu đồng chẵn*).

# Cam Kết Không Hối Lộ

Bên Cung Cấp cam kết và đảm bảo rằng Nhân Viên Của Bên Cung Cấp trực tiếp hoặc gián tiếp liên lạc, giao dịch, làm việc với F88, sẽ:

không hối lộ và/hoặc hứa hẹn đưa các khoản hối lộ, quà tặng, trích thưởng hoặc bất kỳ các tài sản bằng tiền hoặc hiện vật hoặc lợi ích nào cho bất kỳ người quản lý, nhân viên hoặc bất kỳ người nào thuộc F88 (**Nhân Viên Của F88**);

không thông qua bất kỳ bên thứ ba nào để hối lộ Nhân Viên Của F88 nhằm được ưu tiên ký bất kỳ hợp đồng nào với F88 hoặc được miễn trừ (các) nghĩa vụ quy định tại bất kỳ hợp đồng nào với F88, và/hoặc hưởng các lợi ích không minh bạch, không công bằng khác; hoặc

(những hành vi như vậy được gọi là, **Hối Lộ**)

Các hành vi Hối Lộ theo quy định tại Điều này sẽ bao gồm cả các hành vi thực hiện trước, trong khi và sau khi thực hiện Hợp Đồng liên quan với F88.

Trường hợp Bên Cung Cấp và/hoặc bất kỳ Nhân Viên Của Bên Cung Cấp nhận thấy bất cứ Nhân Viên Của F88 nào có biểu hiện, hành vi đòi Hối Lộ thì Bên Cung Cấp có trách nhiệm thông báo ngay lập tức cho F88 theo chi tiết sau: Số điện thoại: **0975699379** - Email: **qtrr@f88.vn**

Nếu Bên Cung Cấp vi phạm quy định tại Điều 15 (Cam Kết Không Hối Lộ), F88 có thể, tại bất kỳ thời điểm nào, áp dụng một hoặc đồng thời một số biện pháp sau:

Hủy kết quả mời thầu của Bên Cung Cấp trong trường hợp Bên Cung Cấp ký kết Hợp Đồng thông qua việc đấu thầu; và/hoặc Bên Cung Cấp không được tiếp tục tham gia chào thầu cung cấp dịch vụ/hàng hóa cho các gói thầu khác của F88;

Hủy bỏ tất cả các phê duyệt, chấp thuận, sự cho phép, lợi ích Bên Cung Cấp có được hoặc sự chấp thuận, thông qua của F88 đối với những vấn đề về ký kết và thực hiện Hợp Đồng mà bị ảnh hưởng bởi hành vi Hối Lộ mà không phải bồi thường hoặc thanh toán bất kỳ khoản chi phí, thiệt hại, nghĩa vụ tài chính nào cho Bên Cung Cấp;

Tùy vào mức độ nghiêm trọng của hành vi Hối Lộ, phạt Bên Cung Cấp 50.000.000 VNĐ (Năm mươi triệu đồng) đối với một lần vi phạm và/hoặc chấm dứt Hợp Đồng ngay lập tức mà không phải chịu bất cứ một khoản phạt hay bồi thường nào. Ngoài ra, Bên Cung Cấp có trách nhiệm bồi thường cho F88 mọi thiệt hại phát sinh (nếu có) do việc chấm dứt Hợp Đồng, hoàn trả cho F88 các khoản tiền F88 đã tạm ứng/thanh toán trước cho Bên Cung Cấp và chịu các chế tài phạt quy định tại Hợp Đồng như trường hợp Hợp Đồng bị chấm dứt do lỗi vi phạm của Bên Cung Cấp;

Chuyển hồ sơ cho cơ quan có thẩm quyền điều tra về vi phạm pháp luật hình sự.

Bên Cung Cấp sẽ miễn trừ cho F88 mọi trách nhiệm liên quan đến hành vi Hối Lộ của Bên Cung Cấp và phải bồi thường cho F88 các thiệt hại phát sinh, bao gồm cả các thiệt hại do phát sinh chi phí hành chính, chi phí luật sư và các chi phí khác để xử lý các vấn đề liên quan đến hành vi Hối Lộ của Bên Cung Cấp.

# Luật Điều Chỉnh và Giải Quyết Tranh Chấp

Tất cả các Hợp đồng sẽ được hiểu, giải thích và điều chỉnh bởi Pháp Luật Việt Nam.

Mọi tranh chấp phát sinh từ hoặc liên quan đến hợp đồng này sẽ được giải quyết bằng trọng tài tại Trung Tâm Trọng Tài Quốc Tế Việt Nam (VIAC) theo Quy Tắc Trọng Tài của VIAC có hiệu lực tại thời điểm đó bởi ba trọng tài viên được chỉ định theo Quy Tắc nói trên. Địa điểm trọng tài sẽ là Thành phố Hà Nội, Việt Nam. Ngôn ngữ trọng tài sẽ là Tiếng Việt. Phán quyết trọng tài sẽ là chung thẩm và ràng buộc Các Bên.

Hợp Đồng này đã được soạn thảo bởi tất cả các bên và do đó Khoản 6 Điều 404 của Bộ Luật Dân Sự 2015 sẽ không áp dụng cho Hợp Đồng này.

# Thông Báo

Tất cả các thông báo, yêu cầu, sự đồng ý hoặc bất kỳ thông tin liên lạc nào khác theo Hợp Đồng (**Thông Báo**) phải:

bằng văn bản và bằng tiếng tiếng Việt;

được gửi trực tiếp hoặc gửi bằng chuyển phát nhanh hạng nhất trả trước hoặc gửi email đến địa chỉ của Bên nhận như được quy định tại Hợp Đồng.

Tất cả các Thông Báo đưa ra theo Điều 17.1 ở trên sẽ được coi là nhận được:

nếu gửi trực tiếp, khi gửi hoặc việc gửi bị từ chối;

nếu được gửi bằng chuyển phát nhanh hạng nhất trả trước, 02 (hai) Ngày Làm Việc sau ngày gửi (hoặc 05 (năm) Ngày Làm Việc sau ngày gửi nếu được gửi đến hoặc từ bên ngoài Việt Nam); hoặc

nếu được gửi qua email, tại thời điểm email được đọc bởi người nhận được dự định. Một email được trả lời hoặc chuyển tiếp bởi người nhận dự kiến có thể được sử dụng làm bằng chứng cho thấy người nhận đó đã đọc email gốc.

# Các Điều Khoản Khác

Việc thay đổi, sửa đổi và bổ sung Hợp Đồng phải được Các Bên đàm phán và chấp thuận và sẽ chỉ có hiệu lực kể từ ngày ký hoặc ngày khác được quy định trong các thay đổi, sửa đổi hoặc bổ sung đó.

Hợp Đồng là không độc quyền và F88 có thể chỉ định bất kỳ bên nào khác làm nhà cung cấp dịch vụ tương tự như Dịch Vụ của Bên Cung Cấp.

Hợp Đồng là toàn bộ thỏa thuận giữa Các Bên liên quan đến đối tượng của Hợp Đồng này và thay thế tất cả các tuyên bố, đàm phán, sắp xếp, thỏa thuận sơ bộ hoặc thỏa thuận khác và tất cả các thông tin liên lạc khác.

Không Bên nào được chuyển giao, trao lại hay chuyển nhượng bất cứ quyền hay nghĩa vụ nào của mình theo Hợp Đồng nếu không được Bên kia đồng ý trước bằng văn bản, mà việc đồng ý này sẽ không bị từ chối hay trì hoãn một cách vô lý. Tuy vậy, F88 có quyền chuyển giao, giao lại hay chuyển nhượng Hợp Đồng cho bất cứ Công Ty Liên Kết nào của mình.

Việc không thực hiện hoặc chậm thực hiện một quyền hay chế tài không được coi là đã từ bỏ quyền hay chế tài đó, hay từ bỏ các quyền hay chế tài khác. Việc thực hiện chỉ một hay một phần quyền hay chế tài sẽ không ngăn việc thực hiện các quyền hay chế tài đó tiếp theo sau này, cũng như việc thực hiện quyền hay chế tài khác.

Việc bất cứ điều khoản Hợp Đồng nào bị vô hiệu, bất hợp pháp hoặc không thi hành được sẽ không ảnh hưởng tới hiệu lực, tính hợp pháp và khả năng thi hành của phần còn lại của Hợp Đồng.